

GUÍA CONTRA FUGAS DE AGUA

CÓMO IDENTIFICAR FUGAS
DE PLOMERÍA COMUNES

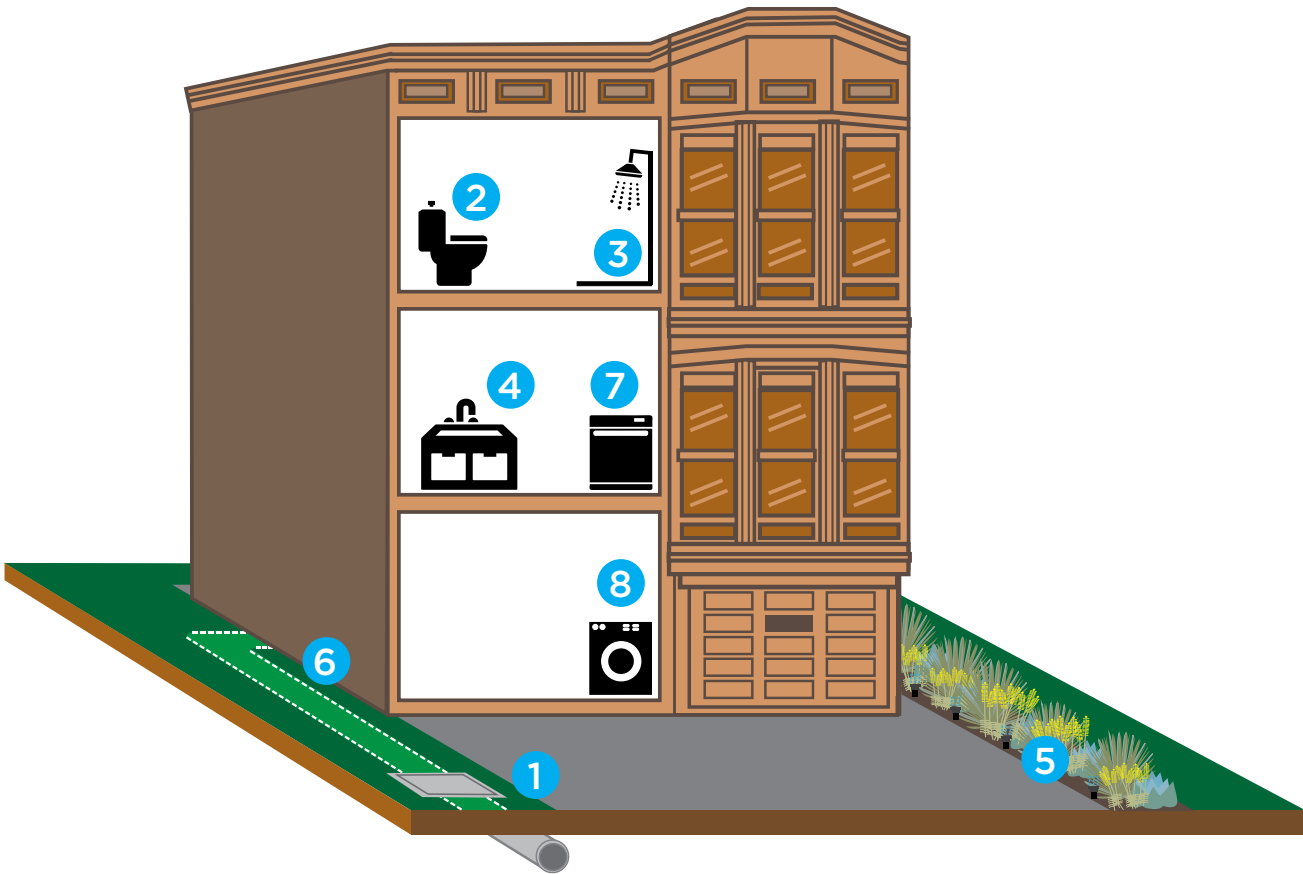


San Francisco
Water Power Sewer

Services of the San Francisco Public Utilities Commission

¿TIENE USTED UNA FUGA DE AGUA?

Un hogar con una fuga de plomería puede perder más de 70,000 galones de agua cada año – ¡esa es suficiente agua para cubrir una cancha de básquetbol a una profundidad de dos pies! Los inodoros son la fuente más común de fugas de agua en el hogar, aunque puede haber fugas en los grifos de agua, sistemas de riego y aun en la línea principal de abastecimiento de agua del hogar. Aun cuando la mayoría de las fugas pueden ser reparadas por el propietario, seguidamente pasan desapercibidas y se desperdician miles de galones de agua cada mes. Esta Guía Contra Fugas le ayudará a identificar las goteras comunes y le mostrará los pasos a seguir para que usted mismo haga reparaciones sencillas.



DONDE COMENZAR

1	Mi Cuenta.....	4
2	Inodoro.....	6
3	Ducha.....	8
4	Grifo del lavamanos.....	8
5	Sistemas de Riego.....	9
6	Línea de Servicio.....	10
7	Lavaplatos.....	11
8	Lavadora de Ropa.....	11

MI CUENTA

Regístrese para My Account en la página de Internet myaccount-water.sfpubc.org para ver su uso diario de agua, identificar altas inusuales en el uso de agua, y establecer pagos automáticos a su cuenta.

Medidores de agua automatizados sirven casi todas las cuentas de agua de San Francisco. Esta tecnología transmite datos de uso de agua por hora a nuestro sistema automatizados de medidores de agua. Los usuarios que están registrados en My Account pueden recibir reportes de su uso de agua por hora, diario y mensual. Esta información del uso del agua le permite controlar el uso e identificar las posibles fugas de agua rápidamente.

The screenshot shows the 'My Account' page for San Francisco Water Power Sewer. The page includes a navigation menu with 'MY ACCOUNT', 'BILLS & PAYMENTS', 'MY WATER USE', and 'QUESTIONS'. A banner at the top reads 'Providing high-quality, efficient and reliable water, power and sewer services 24/7'. The main content area is divided into several sections:

- My Account:** Displays account details such as 'Account #', 'Current Amount Due: \$259.00', 'Payment Due Date: 10/27/16', 'Last Payment Received: \$277.54', and 'Payment Received Date: 09/21/16'. A 'View My Bill' button is present.
- My Daily Use:** Features a bar chart showing water usage in gallons from 7/07 to 7/13. The y-axis ranges from 0 to 400 gallons. Usage is relatively stable around 150 gallons until 7/11, then increases to approximately 350 gallons on 7/12 and 7/13. A 'Download Report' button is available. A note states: '* Hover over (or touch) blue bars to show water use'. A red bar at the bottom indicates the 'Drought Water Use Target'.
- Monthly Billed Use:** Explains that monthly billed use displays water use reported on bills already received.
- Daily Use:** Notes that daily use displays more recent water use not yet validated or reported on the bill, and is available starting on May 1, 2014. A link is provided to click here if the daily use page is not visible.
- Automated Water Meters:** Includes a small image of a water meter.

Additional messages include: 'Water use not available on this day. Learn more.' and 'Water usage evenly distributed over the period when meter read data was not fully available. Learn more.'

Altas significativas en el uso de agua pueden indicar que su propiedad tiene una fuga de plomería.

MI CUENTA (CONTINUADO)

Funciones útiles de Mi cuenta:

- **Revisión de uso doméstico** - En años recientes, los residentes de San Francisco han usado aproximadamente 40 galones de agua por persona por día. Estudie el uso diario de agua en su hogar y calcule como se compara el uso en su hogar con el promedio.
- **Detección de fugas** - Bajo la sección de uso diario de agua, modifique su grafica de uso de agua y escoja un día reciente cuando no hubo nadie en casa. Si indica que se usó agua en esa fecha, usted puede tener una fuga de agua en alguna parte de su hogar opuede ser que alguien dejo abierta alguna manguera o sistema de riego.
- **Revisión del uso del riego** - Si usted tiene un sistema de riego automático, revise su grafica de uso diario de agua y determine la cantidad de agua que se está usando para regar sus plantas y compare esta con los días cuando no se riega. La mayoría de jardines en San Francisco pueden florecer con solo 2 a 3 días por semana entre abril y octubre.

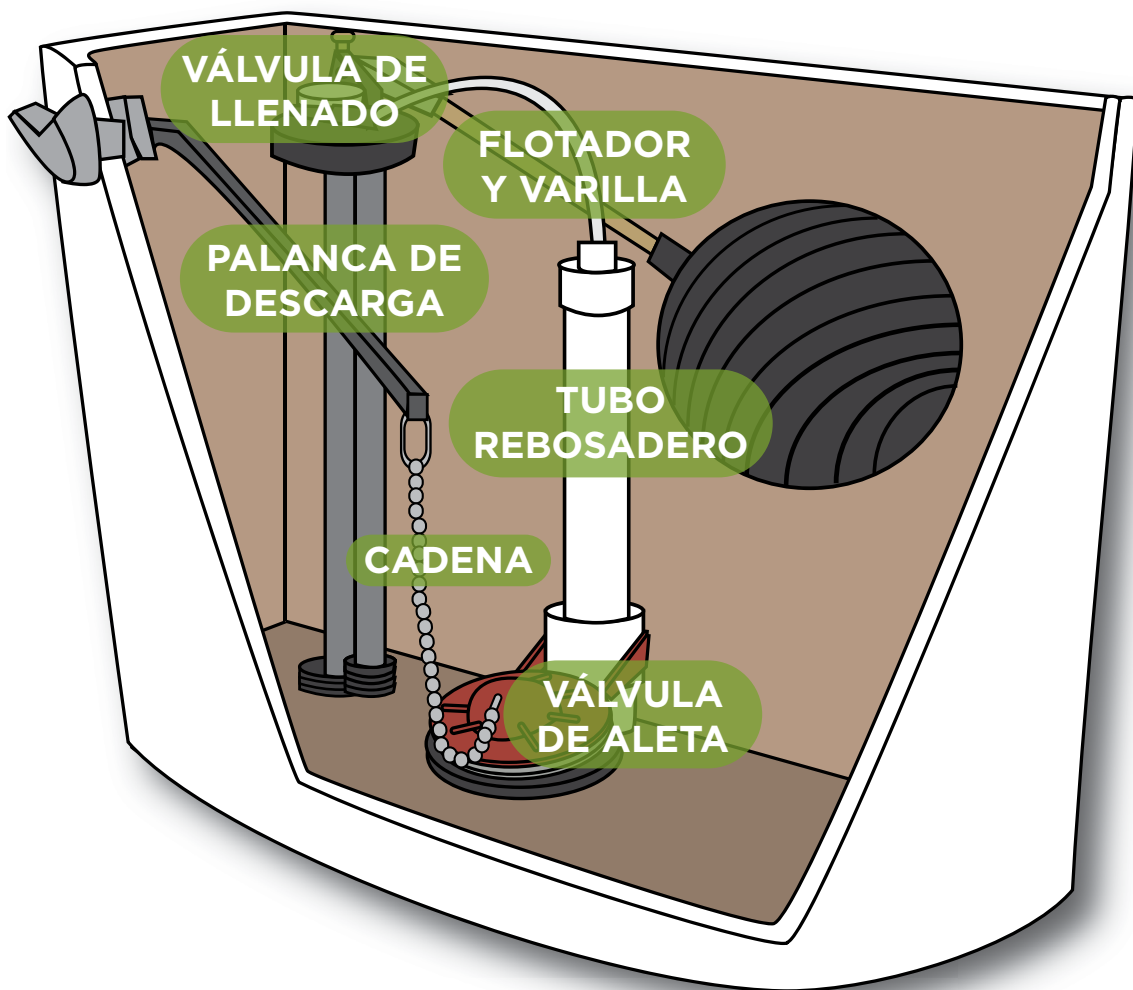
Alertas de Fugas de Agua

Obtenga más información sobre cómo identificamos fugas y enviamos alertas de fugas sfpuc.org/fixleaks.

Medidores de Agua

Para evitar lesiones personales y daños al equipo de la SFPUC, solo empleados de la SFPUC pueden acceder a los medidores de agua. Para solicitar una visita de cortesía a un representante de la SFPUC, comuníquese con el Centro de Servicio al Cliente de la SFPUC llamando al **(415) 551-3000**. Esta visita incluirá una verificación de su medidor de agua y ofrecerá información adicional sobre cómo el medidor registra y transmite información sobre el uso del agua.

INODORO



INODORO (CONTINUADO)

Un inodoro con fuga es la causa #1 de un cobro alto de agua. En muchos casos, la fuga en un inodoro es silenciosa a menos que usted conozca las señas. Adelante sigue una lista de las fugas más comunes asociadas con un inodoro.

Palanca de Descarga Suelta

¿Se siente suelta la palanca cada vez que descarga el agua? Si es así, la tuerca dentro del tanque puede estar suelta.

- 🔧 Quite la tapa del tanque y apriete la tuerca para que la palanca de descarga se sienta fija pero se pueda mover fácilmente cuando se use. Asegure que la válvula de aleta en el fondo del tanque no se quede entreabierto cuando descargue el agua.

Válvula de Llenado con Fuga

Quite la tapa del tanque y marque el nivel del agua con un lápiz. Descargue el agua del inodoro. Cuando se llene el tanque, el nivel del agua debe regresar hasta la línea marcada.

- 🔧 Si el nivel de agua llega arriba o debajo de la línea marcada, ajuste el nivel del agua para que la válvula se cierre cuando el nivel del agua llega a una pulgada debajo del tubo de desbordamiento.

Consejo: La SFPUC ofrece gratis, tabletas de tinta para su inodoro, válvulas de aleta, y válvulas de llenado cuando haga su cita de Evaluación de Uso de Agua Inteligente (Water-Wise Evaluation).

Válvula de Aleta con Fuga

Coloque una tableta de tinta o varias gotas de colorante para alimentos dentro del tanque y espere 15 minutos. Si aparece agua teñida dentro de la taza, su válvula de aleta tiene fuga.

- 🔧 Desconecte la válvula de hule vieja e instale una nueva. Las válvulas de aleta no son eternas así es que debe revisarlas periódicamente por su deterioro a través del tiempo.

Inodoro con Fuga Continua

¿Menea la manivela cada vez que suelta el agua para que no se siga fugando el agua? Si es así, la palanca y la cadena misma o el mango pueden estar atorándose.

- 🔧 Ajuste la tuerca que asegura la palanca de descarga en el tanque del inodoro. Si eso no funciona, puede que tenga que reemplazar la palanca.

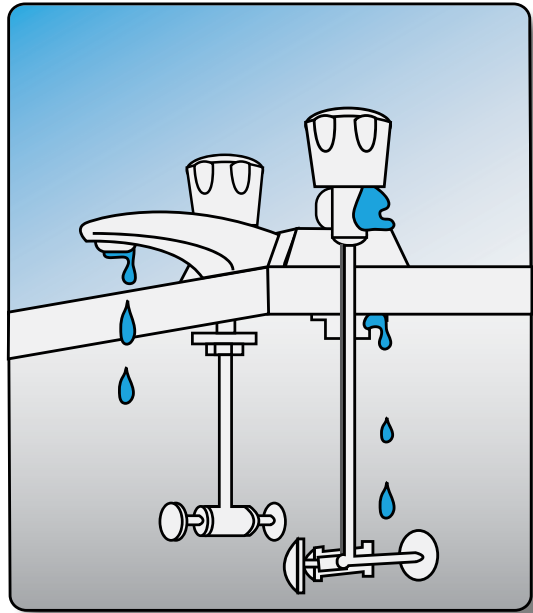
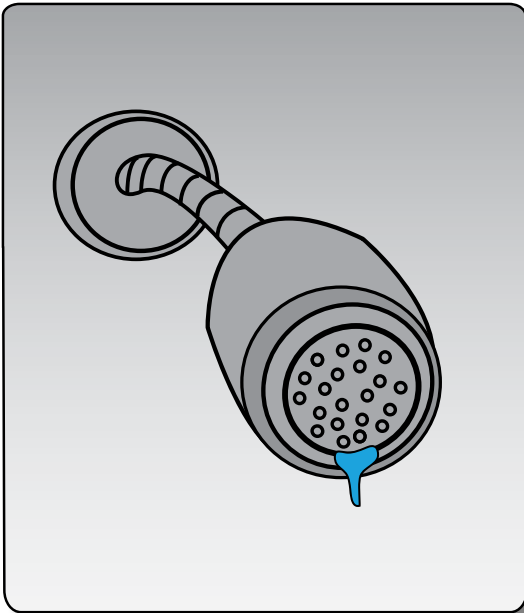


DUCHA Y GRIFO DEL LAVAMANOS

- ¿Tienen fuga sus grifos o el cabezal de su ducha cuando no está en uso?
- ¿Tiene fuga el cabezal de la ducha alrededor de las uniones cuando está en uso?
- ¿Sale agua por el grifo de la tina mientras usa la ducha?

Si contestó “sí” a cualquiera de estas preguntas, tal vez necesite hacer reparaciones sencillas tales como reemplazar un empaque desgastado en su grifo de agua o reemplazar un desviador de ducha, o reemplazar la cinta de plomero para minimizar fugas entre el brazo de la ducha y el cabezal de la ducha.


Consejo: La SFPUC ofrece cabezales de ducha gratis, que son **Certificados WaterSense por la EPA que hacen uso eficiente del agua y, ¡les proporcionan una experiencia muy agradable en su ducha!**



SISTEMAS DE RIEGO


Si usted está regando en la tarde o temprano en la mañana (que es lo que se recomienda para evitar la evaporación), puede ser difícil identificar las fugas de su sistema de riego a causa de una cabeza de rociador o incluso una tubería subterránea de riego que estén rotas. Adelante siguen unas señas de que usted pueda tener una fuga en su sistema de riego:

Un charco inusual o agua estancada en su jardín. Durante el día, esté alerta por áreas en su jardín que estén especialmente verdes y saturadas o que tengan agua estancada. Si usted nota un área que está inusualmente húmeda, puede que tenga una tubería de riego rota.

 Si a usted le gusta reparar las cosas usted mismo, escarbe hasta llegar a la tubería de riego y asesore si puede ser reparada con una simple abrazadera de tubo o si es necesario cortar y reemplazar una sección de tubo. Si una reparación sencilla no puede resolver el problema, entonces contacte a un jardinero o especialista en sistemas de riego.

Cabeza de Rociador Rota. Active su sistema de riego y haga una inspección visual de todas las cabezas de rociador y / o emisores de goteo que puedan estar dañados por cosas como taponeos, fugas o cabezas de rociador defectuosas o que puedan estar desviadas. Si las cabezas de rociador no se elevan y riegan, esto puede ser una indicación de que tiene una fuga subterránea. Si tiene un sistema de goteo, escuche cuidadosamente para detectar ruido que indica si faltan emisores.

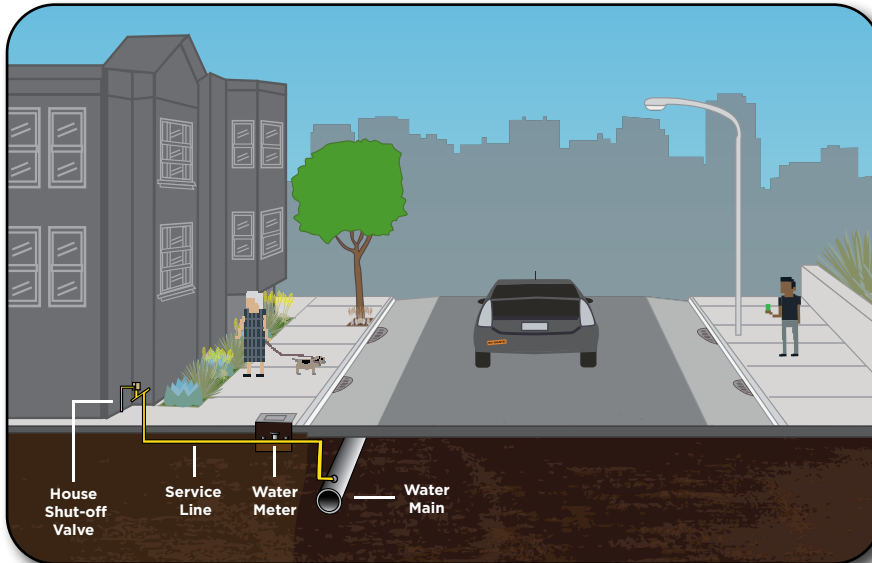


 Repare o reemplace cualquier cabeza de rociador rota o dispositivo de goteo defectuoso. La mayoría de las partes pueden ser encontradas fácilmente en sus tiendas de ferretería locales.

Consejo: *Si su jardín se encuentra en un desnivel, use cabezas de rociador con válvula de control interna para evitar que el agua se drene de las cabezas de rociador más bajas cuando su sistema se cierra.*

LÍNEA DE SERVICIO

Su línea de servicio de agua (también se conoce como “línea de casa” o “líneas de abastecimiento”) se encuentra bajo tierra y lleva el agua a su hogar desde la línea principal de agua de la SFPUC. Esta tubería comienza en su medidor de agua y típicamente incluye una válvula de cierre principal antes de que se une al sistema de tubería de su hogar. Dependiendo de la edad y el material de su línea de servicio, pueden ocurrir fugas y están pueden pasar desapercibidas.



Encuentre su línea de servicio. Inspeccione donde entra la línea y revise si hay fugas o si se escucha agua fluyendo. Una línea de servicio con una fuga significativa puede causar agua estancada en la superficie arriba de la línea, al igual que un tubo roto en su sistema de riego. El seguro lateral está disponible para todos los propietarios de viviendas de la SFPUC; consulte <https://www.awrusa.com/SanFrancisco>

OTROS LUGARES DONDE ENCONTRAR FUGAS

Todos los dispositivos, equipos y aparatos que usan agua tienen el potencial de gastar o tener fugas de agua. Inspeccione visualmente estos mismos, tales como:

- Grifos exteriores para mangueras
- Calentones de agua
- Refrigeradores
- Unidades de Aire Acondicionado
- Fuentes
- Estanques

Las leyes estatales y locales prohíben el uso de fuentes y aparatos decorativos que no recirculan el agua; elimine o reemplace aquellos que no están recirculando el agua.

Lavaplatos

Se usa un tubo o manguera flexible para suministrar agua caliente al lavaplatos. Generalmente se encuentra debajo del fregadero de la cocina entre el lavaplatos y el grifo de la línea de suministro de agua caliente. Si la línea de agua caliente del lavaplatos tiene fuga, el tubo o la manguera pueden ser reemplazados o las abrazaderas pueden ser apretadas.

Cómo Identificar una Fuga:

- Agua acumulada en el piso cerca o debajo de su lavaplatos cuando este está funcionando puede ser señal de una fuga. Lea el manual de su lavaplatos y asegure que este ha estado funcionando de acuerdo a las instrucciones.

Si no puede localizar la fuga después de que revisó todos los dispositivos de agua dentro y fuera de su casa, es posible que tenga una fuga subterránea en su línea de servicio. Contacte a su plomero local o un especialista en detección de fugas para encontrar y reparar la fuga ciega. Las reparaciones a la línea de servicio de agua deben ser completadas por un profesional autorizado. Para solicitar que su línea de servicio sea cerrada para hacer reparaciones, comuníquese con el Centro de Servicio al Cliente de la SFPUC llamando al (415) 551-3000.

Lavadora de Ropa

Las mangueras flexibles de suministro de agua caliente y fría para su lavadora tienen mallas que se pueden tapar. Desconecte las mangueras de suministro, limpie las mallas y reconecte las mangueras. Si el flujo de agua sigue restringido, revise si los grifos están completamente abiertos. Si el flujo de agua caliente aún sigue bajo, la válvula de entrada del calentón de agua puede estar parcialmente cerrada.

Cómo identificar una Fuga:

- ¿Tira agua sobre el piso su lavadora o gotea agua por la parte trasera cuando está en uso? Una fuga puede ser causada por una manguera o válvula de entrada que estén cuarteadas o flojas.

PROGRAMAS DE CONSERVACIÓN DE AGUA

La Comisión de Servicios Públicos de San Francisco (SFPUC) suministra agua potable fiable y de alta calidad a los 2.7 millones de residentes y comercios. Si bien una fuga en una llave o una cabeza de rociador rota tal vez no sea un llamado a la acción inmediata, cualquier fuga de cualquier tamaño es una pérdida de nuestros valiosos suministros de agua. La SFPUC le ofrece varios recursos para ayudarle a ahorrar agua y su dinero.



Evaluación de Uso de Agua Inteligente (Water-Wise Evaluation) – Regístrese para recibir un asesoramiento de agua gratuito. Nuestros técnicos expertos le ayudarán a identificar fugas, ofrecerle dispositivos de plomería gratis, e informarle de los incentivos financieros disponibles.



Dispositivos de Plomería Gratis – Dispositivos de plomería tales como cabezales de ducha, aireadores para llaves, y tabletas de tinta para detectar fugas en los inodoros están disponibles cuando haga una cita para su . Para obtener estos dispositivos, fije una cita para su Evaluación de Uso de Agua Inteligente (Water-Wise Evaluation) o para recoger en el mostrador de Servicio al Cliente de SFPUC en 525 Golden Gate Avenue.



Reembolso para Lavadora de Ropa – Reemplace su lavadora de ropa, vieja e ineficiente con un modelo nuevo de lavadora de alta eficiencia.



Reemplazos Gratis de Inodoros – Actualice sus inodoros ineficientes – visite sfwater.org/conservation para aprender más sobre nuestros programas de instalación directa.



Descuentos para la recolección de agua de lluvia y para un kit que desvía el agua de la lavadora de ropa al jardín – Solicite para descuentos para barriles de lluvia o cisternas, al igual que un kit que incluye todas las partes necesarias para desviar y reusar el agua gris de su lavadora de ropa para regar su jardín.

Visite: sfpuc.org/savewater

Email: waterconservation@sfwater.org

Llame: **(415) 551-4730**